

# BOMANN®

## Mini-Waschautomat MWA 9485 CB

Miniwasmachine • Mini machine à laver • Mini lavadora automática

Minilavatrice • Mini-washing machine • Minipralka automatyczna

Mini mosógép • Міні-пральна машина • Мини-стиральная машина • الغسالة الصغيرة



### Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja

Használati utasítás • Інструкція з експлуатації

Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

	DEUTSCH	ENGLISH	DEUTSCH
<b>Inhalt</b>		<b>Contents</b>	
Übersicht der Bedienelemente .....	Seite 3	Overview of the Components .....	Page 3
Bedienungsanleitung .....	Seite 4	Instruction Manual .....	Page 29
Technische Daten .....	Seite 7	Technical Data .....	Page 32
Garantie .....	Seite 7	Disposal .....	Page 32
Entsorgung .....	Seite 8		
<b>Inhoud</b>		<b>Spis treści</b>	
Overzicht van de bedieningselementen .....	Pagina 3	Przegląd elementów obsługi .....	Strona 3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina 9	Instrukcja obsługi .....	Strona 33
Technische gegevens .....	Pagina 12	Dane techniczne .....	Strona 36
Verwijdering .....	Pagina 13	Warunki gwarancji .....	Strona 36
		Usuwanie .....	Strona 37
<b>Sommaire</b>		<b>Tartalom</b>	
Liste des différents éléments de commande .....	Page 3	A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal 3
Mode d'emploi .....	Page 14	Használati utasítás .....	Oldal 38
Données techniques .....	Page 17	Műszaki adatok .....	Oldal 41
Elimination .....	Page 18	Hulladékkezelés .....	Oldal 42
<b>Indice</b>		<b>Зміст</b>	
Indicación de los elementos de manejo .....	Página 3	Огляд елементів управління .....	сторінка 3
Instrucciones de servicio .....	Página 19	Інструкція з експлуатації .....	сторінка 43
Datos técnicos .....	Página 22	Технічні параметри .....	сторінка 46
Eliminación .....	Página 23		
<b>Index</b>		<b>Содержание</b>	
Elementi di comando .....	Pagina 3	Обзор деталей прибора .....	стр. 3
Istruzioni per l'uso .....	Pagina 24	Руководство по эксплуатации .....	стр. 47
Dati tecnici .....	Pagina 27	Технические данные .....	стр. 50
Smaltimento .....	Pagina 28		
<b>Index</b>		<b>Содержание</b>	
المحتويات		نظرة عامة على المكونات .....	صفحة 3
دليل التعلميات		البيانات الفنية .....	صفحة 54
البيانات الفنية		البيانات الفنية .....	صفحة 51

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління  
نظرة عامة على المكونات • Обзор деталей прибора



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netztecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG:**

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Anschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

## ⚠️ **WARNUNG:**

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Öffnen Sie nicht den Deckel während des Betriebes!
- Greifen Sie nicht während des Waschbetriebes in die Waschtrommel. Es besteht **Verletzungsgefahr!**
- Verwenden Sie im Waschautomaten keine brennbaren/explosiven Reinigungsmittel, wie z. B. Reinigungsbenzin.
- Im Boden des Waschautomaten befinden sich Lüftungsöffnungen. Diese dürfen nicht verstopft/blockiert werden z. B. durch Teppichboden. Achten Sie auf freie Luftzirkulation.
- Wird der Automat im Badezimmer verwendet, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt. Dies gilt auch, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht während des Betriebs, sondern schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie danach den Netzstecker. Tragen Sie das Gerät immer mit beiden Händen!

## ⚠️ **ACHTUNG:**

- Das Trockengewicht der Wäsche darf 1,5 kg nicht überschreiten.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Deckel
- 2 Flusensieb
- 3 Waschrad
- 4 Wasserstandsskala
- 5 Anschluss Zulaufschlauch (WATER INLET)
- 6 Schaltuhr (WASH TIMER)
- 7 Wasserablaufschlauch
- 8 Zulaufschlauch
  - a Anschluss Zulaufschlauch
  - b Anschluss Wasserhahn

### Anwendungshinweise

#### Standort

Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.

#### Füllmenge

Das Trockengewicht der Wäsche darf 1,5 kg nicht überschreiten.

**△ ACHTUNG:**

Andernfalls können sich Funktionsstörungen oder Defekte einstellen.

**Wasser/Wasserstand****■ HINWEIS:**

Ihr Waschautomat verfügt **nicht** über ein Ventil und ist daher **nicht** zum Anschluss an das Wasserversorgungssystem geeignet.

**△ ACHTUNG:**

Bevor Sie Wasser einfüllen!

- Nicht an die Warmwasserversorgung anschließen (Festanschluss).
- Hängen Sie den Ablauffschlauch (7) in die Vorrichtung oben am Waschautomaten ein, damit das Wasser nicht direkt wieder herauslaufen kann.
- Legen Sie immer erst die Wäsche ein! Es könnte sonst der maximale Wasserstand überschritten werden und der Automat beim Waschen überlaufen.
- Der Wasserpegel muss zwischen der „HIGH“ und „LOW“ Markierung (4) liegen. Füllen Sie nicht über die „HIGH“ Markierung hinaus.

Es gibt zwei Möglichkeiten Wasser einzufüllen.

**1. Eimer/Schüssel:**

Sie können das Wasser durch den geöffneten Deckel mit Hilfe eines Eimers einfüllen.

**2. Schlauch:**

Mit Hilfe des beigelegten Zulaufschlauchs können Sie über den WATER INLET Anschluss das Gerät mit Wasser füllen.

- Ziehen Sie die Abdeckung (5) vom Anschluss WATER INLET ab.
- Schließen Sie das Ende (8a) vom Schlauch an den Anschluss WATER INLET an.
- Das andere Ende (8b) verbinden Sie mit einem Wascherhahn. Lassen Sie vorsichtig Wasser einlaufen.

**Wäsche**

Der Automat ist nur zum Waschen von Textilien bis zur angegebenen Füllmenge geeignet.

- Leeren Sie die Taschen der zu waschenden Kleidung.
- Besonders hochwertige und empfindliche Kleidung waschen Sie am besten in einem Wäschetasche oder weißen Kissenbezug.
- Stark verschmutzte Wäsche sollten Sie einmal vorwaschen.

**Waschen und Waschpulver**

- Bestimmen Sie die Waschtemperatur nach den Pflegehinweisen die Sie an den Wäschestücken finden.

**△ ACHTUNG:**

Waschen Sie jedoch nicht über 50°C.

**■ HINWEIS:**

Ihr Waschautomat verfügt über **keine** eigene Heizung. Mischen Sie deshalb vorher das Wasser auf die geeignete Temperatur.

- Bestimmen Sie die Waschdauer nach den Pflegehinweisen und dem Grad der Verschmutzung.

Mit der nachfolgend aufgeföhrten Tabelle möchten wir Ihnen die Dosierung von Waschpulver erleichtern.

Wäschemenge	Wasser-menge	Verbrauch von Waschpulverkonzentrat	Verbrauch von Waschpulver
1,2 - 1,5 kg	ca. 13 L	15 g	20 g
1,0 - 1,2 kg	ca. 10 L	10 g	17 g
Bis 1,0 kg	ca. 7 L	5 g	14 g

**Betrieb****Vorbereitung**

1. Hängen Sie den Ablauffschlauch (7) in die Vorrichtung oben am Waschautomaten ein.
2. Legen Sie die Wäsche ein.
3. Füllen Sie das Wasser und das Waschpulver ein. Siehe auch Abschnitt „Waschen und Waschpulver“.
4. Schließen Sie den Deckel.

**Elektrischer Anschluss**

1. Stellen Sie sicher, dass die Schaltuhr auf „0“ (Aus) steht.
2. Schließen Sie das Netzkabel an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

**Waschen**

Stellen Sie mit der Schaltuhr die gewünschte Waschdauer ein.

**Betrieb beenden**

1. Warten Sie bis die Uhr den Waschvorgang automatisch abbricht oder drehen Sie die Schaltuhr zurück auf die Position „0“.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Nehmen Sie ein geeignetes und großes Gefäß, um über den Ablauffschlauch die Waschlauge abzulassen. Hierzu nehmen Sie den Ablauffschlauch aus seiner Vorrichtung und legen ihn in das gewählte Gefäß.
4. Sie können nun die Wäsche entnehmen oder bei Bedarf auch noch einmal spülen.
5. Schließen Sie den Deckel und hängen Sie den Ablauffschlauch ein.

# Reinigung

## ⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.  
Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

## ⚠️ ACHTUNG:

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, verwenden Sie keine scheinenden oder kratzenden Reinigungsmittel oder Reinigungsgeräte.

- Verunreinigungen in der Waschtrommel können Sie mit einem Schwamm oder einer Nylonbürste entfernen.

### Gehäuse

- Das Gehäuse kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch abgewischt werden.
- Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab.

### Aufbewahrung

- Entleeren Sie die Waschtrommel vollständig.
- Schließen Sie den Deckel.

## Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie den Netzanschluss.
	Falsche Einstellung.	Überprüfen Sie die Einstellung der Schaltuhr.
Gerät wäscht nicht.	Es ist zu viel Wäsche eingelegt.	Reduzieren Sie die Wäschemenge.
	Das Waschrad hat sich gelöst.	Schrauben Sie das Waschrad wieder an.
Das Wasser läuft nicht ab.	Das Flusensieb ist verstopft.	Reinigen Sie das Flusensieb.
	Der Ablaufschlauch ist verstopft oder geknickt.	Überprüfen Sie den Ablaufschlauch.

## Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner 70 dB(A).

## Technische Daten

Modell:..... MWA 9485 CB  
 Spannungsversorgung:..... 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme:..... 135 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Füllmenge:..... max. 1,5 kg Wäsche  
 Nettogewicht:..... ca. 4,9 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät MWA 9485 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

- Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertrags-händler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
  - Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
  3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
  4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
  5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### **Garantieabwicklung**

#### **24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche**

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

**[www.sli24.de](http://www.sli24.de)**

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **[www.sli24.de](http://www.sli24.de)** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **[www.sli24.de](http://www.sli24.de)** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **[www.sli24.de](http://www.sli24.de)** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### **Entsorgung**

#### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

#### WAARSCHUWING:

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Als het snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door gelijkwaardige gekwalificeerde personen, om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstructeerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mag niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.

## ⚠ WAARSCHUWING:

- Open het deksel niet tijdens het bedrijf!
- Grijp tijdens het wasprogramma niet in de wastrommel! Er bestaat gevaar voor letsel!
- Gebruik in de wasmachine geen brandbare/explosieve reinigingsmiddelen zoals bijv. reinigingsbenzine.
- In de bodemplaat van de wasautomaat bevinden zich ventilatieopeningen. Deze mogen niet afgedekt/geblokkeerd worden door bijv. vloerbedekking. Zorg voor een goede luchtcirculatie.
- Wanneer de automaat in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water een gevaar vormt. Dit geldt ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Verplaats of draag het apparaat nooit als het ingeschakeld is, maar schakel het eerst uit en onderbreek de stroomtoevoer. Draag het apparaat altijd met beide handen!

## ⚠ LET OP:

- Het droog gewicht van de was mag de 1,5 kg niet overschrijden.
- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen. Volg de instructies op die uiteengezet zijn in het hoofdstuk "Reiniging".

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Deksel
- 2 Pluizenzeef
- 3 Waswiel
- 4 Waterpeilindeling
- 5 Aansluiting toeqvoerslang (WATER INLET)
- 6 Schakelklok (WASH TIMER)
- 7 Afvoerslang
- 8 Toeqvoerslang
  - a Aansluiting toeqvoerslang
  - b Aansluiting watertap

### Gebruikaanwijzingen

#### Standplaats

Kies een geschikte plaats voor het apparaat. Deze plaats moet droog, vlak en slipvast zijn en alle mogelijkheden voor een comfortabele bediening bieden.

#### Vulhoeveelheid

Het drooggewicht van het wasgoed mag niet meer dan 1,5 kg bedragen!

#### ⚠ LET OP:

In het andere geval kunnen functiestoringen of defecten ontstaan.

## Water/waterpeil

### OPMERKING:

Uw wasautomaat heeft **geen** toevoerklep en is dus **niet** geschikt voor aansluiting op de waterverzorging.

### LET OP:

Belangrijk voórdat u het apparaat met water vult!

- Niet aansluiten op de toevoer voor heet water (vaste aansluiting).
- Hang de afvoerslang (7) in de voorziening boven aan de wasautomaat, zodat het water er niet direct weer uit kan lopen.
- Vul altijd eerst het wasgoed in de trommel. In het andere geval zou het maximale waterpeil overschreden kunnen worden en zou de automaat tijdens het wassen overlopen.
- Het waterpeil dient zich tussen de markeringen "HIGH" en "LOW" (4) te bevinden. Niet vullen voorbij de "HIGH" markering.

U kunt het apparaat op twee manieren met water vullen.

### 1. Emmer/bak:

U kunt het water vanuit de emmer/bak via de dekselopening in de machine gieten.

### 2. Slang:

Gebruik de toevoerslang samen met de WATER INLET aansluiting om het apparaat te vullen met water.

- Verwijder de deksel (5) van de WATER INLET aansluiting.
- Sluit het uiteinde (8a) van de slang aan op de WATER INLET aansluiting.
- Sluit het andere uiteinde (8b) aan op de watertap en laat het water voorzichtig lopen.

## Wasgoed

De automaat is alleen geschikt voor het wassen van textiel (denk aan de maximale vulhoeveelheid!).

- Maak de zakken van de te wassen kledingstukken leeg.
- Zeer hoogwaardig en gevoelig kledingmateriaal wast u het best in een kledingzak of een wit kussensloop.
- Extra vuile was moet eerst voorgewassen worden.

## Wassen en waspoeder

- Bepaal de wastemperatuur aan de hand van het wasetiket in de kledingstukken.

### LET OP:

Was in ieder geval niet met een temperatuur boven 50°C.

### OPMERKING:

Uw wasautomaat heeft **geen** eigen verwarming. U moet het water dus tevoren op de juiste temperatuur brengen.

- Bepaal de wasduur aan de hand van de voorschriften op het wasetiket en van de vervuiligingsgraad.

In de onderstaande tabel vindt u een overzicht van de waspoederdoseringen.

Washoeveelheid	Waterhoeveelheid	Verbruik geconcentreerd waspoeder	Verbruik normaal waspoeder
1,2 – 1,5 kg	ca. 13 l	15 g	20 g
1,0 – 1,2 kg	ca. 10 l	10 g	17 g
Tot 1,0 kg	ca. 7 l	5 g	14 g

## Gebruik

### Voorbereiding

1. Hang de afvoerslang (7) in de voorziening boven aan de wasautomaat.
2. Stop de was in de trommel.
3. Vul het water en de waspoeder in de automaat. Zie ook onder "Wassen en waspoeder".
4. Sluit het deksel.

### Elektrische aansluiting

1. Waarborg dat de schakelklok op "0" (uit) staat.
2. Sluit de netkabel aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde veiligheidscontactdoos.

### Wassen

Stel met de schakelklok de gewenste wasduur in.

### Na het gebruik

1. Wacht tot de klok het wasprogramma automatisch beëindigt of draai de schakelklok terug naar "0".
2. Trek de netsteker uit de contactdoos.
3. Gebruik een geschikte en grote opvangbak om het waswater op te vangen. Neem de slang uit de voorziening en leg hem in de opvangbak/emmer.
4. Daarna kunt u de was uit de automaat nemen of desgewenst nog een keer spoelen.
5. Sluit het deksel en hang de afvoerslang weer op.

# Reiniging

## WAARSCHUWING:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens te reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Er bestaat een risico op elektrische schok of brand.

### LET OP:

Voorkom beschadigingen en reinig de automaat niet met scherpe middelen of reinigingsapparaten.

- U kunt verontreinigingen in de wastrommel verwijderen met een spons of een nylonborstel.

### Behuizing

- De behuizing kan met een licht vochtige doek worden afgeveegd.
- Droog alle delen na de reiniging af met een droge doek.

### Bewaren

- Maak de wastrommel helemaal leeg.
- Sluit het deksel.

## Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	Geen stroomtoevoer.	Controleer de netaansluiting.
	Verkeerde instelling.	Controleer de instelling van de schakelklok.
Apparaat wast niet.	U hebt teveel wasgoed in de automaat gestopt.	Verminder de hoeveelheid wasgoed.
	Het waswiel heeft losgelaten.	Schroef het waswiel weer vast.
Het water loopt niet weg.	Het pluizenzeef is verstopt.	Reinig het pluizenzeef.
	De afvoerslang is verstopt of geknakt.	Controleer de afvoerslang.

## Technische gegevens

Model: ..... MWA 9485 CB  
 Spanningstoever: ..... 230 V~, 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 135 W  
 Beschermingsklasse: ..... I  
 Volume: ..... max. 1,5 kg Wasgoed  
 Nettogewicht: ..... ong. 4,9 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit, nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

## Conseils de sécurité propres à cet appareil

#### AVERTISSEMENT :

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne possédant la même qualification pour éviter tout risque.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus et les personnes de capacité physique, sensorielle ou mentales réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles ont été supervisées ou instruites à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles en comprennent les dangers
- Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

## AVERTISSEMENT :

- Le nettoyage et l'entretien et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par les enfants sans supervision.
- N'ouvrez jamais le couvercle pendant le fonctionnement !
- N'introduisez jamais vos mains dans le tambour de la machine pendant le fonctionnement. **Risque de blessure !**
- N'utilisez jamais dans votre appareil aucun produit lavant inflammable ou explosif, comme par ex. de l'essence de nettoyage.
- Dans la partie inférieure de votre machine à laver se trouvent des orifices de ventilation. Ceux-ci ne doivent en aucun cas être bouchés ou obstrués par ex. par une moquette. Veillez à une bonne circulation de l'air.
- Si vous utilisez votre machine dans une salle de bains, débranchez toujours le câble d'alimentation après utilisation, car la proximité d'eau représente un danger pour l'appareil. Cela est également valable lorsque l'appareil est éteint.
- Ne portez pas l'appareil ni ne le soulevez pendant le fonctionnement. Eteignez-le d'abord puis débranchez le câble d'alimentation. Portez toujours l'appareil entre vos deux mains !

## ATTENTION :

- Le poids à sec du lavage ne doit pas dépasser 1,5 kg.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les instructions indiquées dans le chapitre "Entretien".

### Liste des différents éléments de commande

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Couvercle  |
| 2 | Filtre à peluches                                |
| 3 | Roue   |
| 4 | Indicateur du niveau d'eau                       |
| 5 | Raccordement tuyau d'arrivée d'eau (WATER INLET) |
| 6 | Minuteur (WASH TIMER)                            |
| 7 | Tuyau d'évacuation d'eau                         |

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 8 | Tuyau de remplissage               |
| a | Raccordement tuyau d'arrivée d'eau |
| b | Raccordement au robinet d'eau      |

### Conseils d'utilisation

#### Emplacement

Choisissez un emplacement adéquat pour votre machine, par ex. une surface sèche, plane, stable sur laquelle vous pouvez aisément utiliser votre appareil.

## Capacité

Le poids sec du linge ne doit pas dépasser 1,5 kg.

### ATTENTION :

Vous risquez sinon de provoquer des problèmes de fonctionnement ou des pannes.

## Eau/Niveau d'eau

### NOTE :

Votre machine à laver **n'est pas** équipée d'une soupape et ne peut donc **pas** être raccordée au système d'alimentation d'eau.

### ATTENTION :

Avant de remplir l'eau !

- Ne connectez pas à l'alimentation en eau chaude (connexion fixe).
- Installez le tuyau d'évacuation (7) dans le dispositif situé sur le dessus de l'appareil de manière à ce que l'eau ne puisse pas directement s'échapper de la machine.
- Placez toujours votre linge en premier ! Vous risquez sinon de dépasser la quantité maximale d'eau et la machine risque de déborder pendant le lavage.
- Le niveau d'eau doit être entre les repères "HIGH" et "LOW" (4). Ne remplissez pas au-delà du repère "HIGH".

Vous disposez de deux possibilités pour remplir l'appareil d'eau.

### 1. Seau/récipient :

Vous pouvez verser l'eau par le couvercle ouvert de l'appareil à l'aide d'un seau.

### 2. Tuyau :

Utilisez le tuyau de remplissage fourni avec la connexion WATER INLET pour remplir d'eau l'appareil.

- Retirez le couvercle (5) de la connexion WATER INLET.
- Connectez l'extrémité (8a) du tuyau à la connexion WATER INLET.
- Connectez l'autre extrémité (8b) au robinet d'eau et laissez soigneusement l'eau couler.

## Linge

Votre appareil ne convient que pour le lavage de textiles jusqu'à la quantité de remplissage indiquée.

- Videz les poches de vêtements à laver.
- Lavez les vêtements particulièrement coûteux et fragiles dans un sac de lavage ou une taie d'oreiller blanche.
- Il est conseillé de prélaver le linge particulièrement sale.

## Lavage et poudre à laver

- Choisissez la température de lavage en fonction des indications données dans les vêtements à laver.

### ATTENTION :

Ne lavez cependant pas à plus de 50°C.

### NOTE :

Votre appareil **n'est pas** équipé d'un système de chauffage propre. Mélangez donc d'abord l'eau à la température désirée.

- Choisissez le temps de lavage en fonction des indications données dans les vêtements et le degré de salissure.

Le tableau suivant vise à vous faciliter le dosage de votre poudre à laver.

Quantité de linge	Quantité d'eau	Consommation de concentré de poudre à laver	Consommation de poudre à laver
1,2 – 1,5 kg	env. 13 l	15 g	20 g
1,0 - 1,2 kg	env. 10 l	10 g	17 g
jusqu'à 1,0 kg	env. 7 l	5 g	14 g

## Utilisation

### Préparation

1. Installez le tuyau d'évacuation (7) dans le dispositif situé sur le dessus de l'appareil.
2. Placez le linge dans la machine.
3. Versez l'eau et la poudre dans l'appareil. Voir également section "Lavage et poudre à laver".
4. Fermez le couvercle.

### Raccordement électrique

1. Veillez à ce que le minuteur se trouve sur "0" (Arrêt).
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

### Lavage

Programmez le temps de lavage désiré à l'aide du minuteur.

### Pour arrêter l'appareil

1. Attendez que le minuteur arrête automatiquement l'appareil ou tournez le minuteur sur la position "0".
2. Débranchez le câble de la prise de courant.
3. Prenez un récipient adéquat et suffisamment grand pour laisser échapper l'eau de lavage par le tuyau d'évacuation. Il suffit pour cela de sortir le tuyau de son dispositif et de la poser dans le récipient choisi.
4. Vous pouvez alors sortir votre linge ou si nécessaire le rincer encore une fois.
5. Fermez le couvercle et installez le tuyau d'évacuation dans l'appareil.

# Entretien

FRANÇAIS

## ⚠ AVERTISSEMENT :

- Retirez la fiche électrique de la prise avant de nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Il y a un risque de choc électrique ou d'incendie.

## ⚠ ATTENTION :

Pour ne pas abîmer les parois de l'appareil n'utilisez jamais de détergents abrasifs ou corrosifs ni d'outils de nettoyage.

### Tambour

- Lavez le filtre à peluches. Si besoin, retirez les cheveux ou les fils collés.
- Il est conseillé de rincer le tambour à l'eau clair après utilisation.
- Cela est absolument conseillé pour les lavages à l'amidon ou au produit blanchissant, afin d'éviter de s'assurer d'un bon résultat pour les lavages suivants.

- Vous pouvez éliminer les salissures du tambour à l'aide d'une éponge ou d'une brosse en nylon.

### Parois de l'appareil

- Vous pouvez essuyer les parois de la machine à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Séchez toutes les pièces de l'appareil après nettoyage à l'aide d'un torchon sec.

### Rangement

- Videz complètement le tambour.
- Fermez le couvercle.

## En cas de panne

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Aucune alimentation.	Vérifiez le raccordement électrique.
	Mauvais réglage.	Vérifiez la programmation du minuteur.
L'appareil ne lave pas.	Il y a trop de linge dans l'appareil.	Réduisez la quantité de linge.
	La roue de la machine n'est pas fixée.	Fixez à nouveau la roue.
L'eau ne s'échappe pas.	Le filtre à peluches est bouché.	Lavez le filtre à peluches.
	Le tuyau d'évacuation est bouché ou plié.	Vérifiez le tuyau d'évacuation.

## Données techniques

Modèle : ..... MWA 9485 CB  
Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz  
Consommation : ..... 135 W  
Classe de protection : ..... I  
Quantité de remplissage : ..... max. 1,5 kg Linge  
Poids net : ..... approx. 4,9 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



## Elimination

### Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usando el aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### **AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

## Instrucciones especiales de seguridad para el aparato



#### **AVISO:**

- No intente reparar el aparato usted mismo. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o a personas de cualificación similar reemplazarlo para evitar peligros.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- **Los niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento por el usuario** no deben ser realizados por **ninos** sin supervisión.

## ⚠ AVISO:

- ¡No abra la tapa durante el funcionamiento!
- Durante el proceso de lavado no introduzca sus manos en el tambor lavador. ¡Existe el **peligro de hacerse daño!**
- En la lavadora automática no utilice detergentes inflamables/explosivos, como p.ej. gasolina de lavado.
- En el lado inferior de la lavadora automática se encuentran orificios de ventilación. Estos no deben estar obturados/bloqueados p.ej. por una moqueta. Preste atención a una libre circulación de aire.
- Si se utiliza la máquina automática en el cuarto de baño, después del uso retire la clavija de red, ya que la proximidad del agua representa un peligro. Esto también es válido al estar desconectado el aparato.
- Durante el funcionamiento no lleve o levante el aparato, sino desconéctelo primero y a continuación retire la clavija de red. ¡Siempre lleve el aparato con las dos manos!

## ⚠ ATENCIÓN:

- El peso seco de la colada no debe superar 1,5 kg.
- No sumerja el aparato en agua para la limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.

### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tapa
- 2 Filtro para pelusas
- 3 Rueda de lavado
- 4 Escala del nivel de agua
- 5 Conexión manguera de entrada (WATER INLET)
- 6 Reloj comutador (WASH TIMER)
- 7 Manguera de salida de agua
- 8 Manguera de alimentación
  - a Conexión manguera de entrada
  - b Conexión al grifo

### Indicaciones de uso

#### Ubicación

Elija una ubicación apropiada para el aparato. Apropriado sería una superficie seca, plana, antideslizante sobre la cual podría manejar bien el aparato.

#### Capacidad de carga

El peso seco de la ropa no debe sobrepasar 1,5 kg.

#### ⚠ ATENCIÓN:

En caso contrario se pueden producir fallos de funcionamiento o defectos.

## Aqua/Nivel de agua

### **NOTA:**

Su lavadora automática **no** dispone de una válvula y por eso **no** es apropiada para la conexión al sistema de abastecimiento de agua.

### **ATENCIÓN:**

¡Antes de verter el agua!

- No conecte el suministro de agua caliente (conexión fija).
- Enganche la manguera de salida de agua (7) en el dispositivo que se encuentra en el lado superior de la lavadora automática, para que el agua no pueda derramarse directamente.
- ¡Siempre introduzca la ropa en primer lugar! De lo contrario se podría sobrepasar el nivel de agua máximo y derramarse la máquina automática al lavar.
- El nivel de agua debe situarse entre las marcas alta "HIGH" y baja "LOW" (4). No supere al llenar la marca "HIGH".

Existen dos posibilidades de verter el agua.

### 1. Cubo/Cuenco:

Con ayuda de un cubo puede verter el agua por la tapa abierta.

### 2. Manguera:

Utilice la manguera de alimentación facilitada junto con la conexión de WATER INLET para llenar el aparato con agua.

- Tire de la cubierta (5) de la conexión de WATER INLET.
- Conecte el extremo de la manguera (8a) en la conexión de WATER INLET.
- Conecte el otro extremo (8b) al grifo de agua y deje correr el agua con cuidado.

## La ropa

La máquina automática sólo es apropiada para el lavado de tejidos hasta la capacidad de carga indicada.

- Vacíe los bolsillos de la ropa a lavar.
- La ropa muy delicada y de alta calidad se lava mejor en un saco para la ropa o en una funda de la almohada blanca.
- Ropa muy ensuciada se debería prelavrar una vez.

## El lavado y el detergente en polvo

- Determine la temperatura de lavado según las instrucciones de cuidado que se encuentran en las prendas.

### **ATENCIÓN:**

Sin embargo, no lave con una temperatura superior a 50°C.

### **NOTA:**

Su lavadora automática **no** dispone de una calefacción propia. Por ello, debe mezclar de antemano el agua a la temperatura apropiada.

- Determine la duración de lavado según las instrucciones de cuidado y el grado de suciedad.

Con la tabla presentada a continuación le queremos facilitar la dosificación del detergente en polvo.

Cantidad de ropa	Cantidad de agua	Consumo de detergente concentrado en polvo	Consumo de deter-gente en polvo
1,2 - 1,5 kg	aprox. 13 l	15 g	20 g
1,0 - 1,2 kg	aprox. 10 l	10 g	17 g
hasta 1,0 kg	aprox. 7 l	5 g	14 g

## Funcionamiento

### Preparación

1. Enganche la manguera de salida de agua (7) en el dispositivo que se encuentra en el lado superior de la lavadora automática.
2. Introduzca la ropa.
3. Vierta el agua y el detergente en polvo. Véase también el apartado "El lavado y el detergente en polvo".
4. Cierre la tapa.

### Conexión eléctrica

1. Asegúrese que el reloj conmutador se encuentra en la posición "0" (Desconectado).
2. Conecte el cable de red a una caja de enchufe con toma-terra e instalada según la norma.

### El lavado

Ajuste con el reloj conmutador la deseada duración de lavado.

### Finalizar el funcionamiento

1. Espere hasta que el reloj interrumpe de forma automática la operación de lavado o gire atrás el reloj conmutador a la posición "0".
2. Retire la clavija de la caja de enchufe.
3. Coja un recipiente apropiado y grande, para que a través de la manguera de salida se haga salir el desagüe de la colada. Para ello, retire la manguera de salida de su dispositivo y coloque éste en el recipiente elegido.
4. Ahora puede retirar la ropa o en caso de necesidad iniciar también un nuevo lavado.
5. Cierre la tapa y enganche la manguera de salida.

# Limpieza

## ⚠ AVISO:

- Desenchufe de la toma de corriente antes de limpiar.
- No sumerja nunca el aparato en agua para la limpieza. Existe el riesgo de sacudida eléctrica o fuego.

## ⚠ ATENCIÓN:

Para no dañar las superficies, no utilice aparatos de limpieza o detergentes abrasivos o que rayen.

ESPAÑOL

### Tambor lavador

- Limpie el filtro para pelusas. Si es necesario, retire el pelo o las hebras atascadas.
- Después de la operación de lavado recomendamos aclarar con agua el tambor lavador.
- Esto lo debería también hacer sin falta después de operaciones de lavado con almidón o agentes descolorantes etc., para que la ropa siguiente a lavar no sea afectada.

- Impurezas en el tambor se pueden eliminar con una esponja o un cepillo de nilón.

### Carcasa

- La carcasa se puede limpiar con un paño levemente humedecido.
- Después de la limpieza seque todos los componentes con un paño seco.

### Almacenamiento

- Vacíe por completo el tambor lavador.
- Cierre la tapa.

## Reparación de avería

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no tiene función.	Sin alimentación.	Controle la conexión de red.
	Ajuste incorrecto.	Controle el ajuste del reloj comutador.
El aparato no lava.	Se ha introducido demasiada ropa.	Reduzca la cantidad de ropa.
	La rueda de lavado se ha soltado.	Atomille de nuevo la rueda de lavado.
El aparato no desagua.	El filtro para pelusas está obturado.	Limpie el filtro para pelusas.
	La manguera de salida está obturada o doblada.	Controle la manguera de salida.

## Datos técnicos

Modelo: ..... MWA 9485 CB  
Suministro de tensión: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 135 W  
Clase de protección: ..... I  
Cantidad de llenado: ..... máx. 1,5 kg Ropa  
Peso neto: ..... aprox. 4,9 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro articolo. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo al meglio.

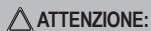
### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non usare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

**Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio



#### AVVISO:

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal responsabile assistenza o da una persona qualificata per prevenire situazioni pericolose.
- Quando si accende il ferro o quando esso è in fase di raffreddamento, tenerlo lontano dalla portata dei bambini più piccoli di 8 anni e più grandi e dalle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza se non sotto la supervisione o dietro istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e sui pericoli connessi all'uso dello stesso apparecchio.
- **I bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

## AVVISO:

- Pulizia e manutenzione non devono essere effettuati da bambini senza supervisione.
- Non sollevare il coperchio durante l'uso!
- Durante il lavaggio non mettete le mani nel cestello. **Pericolo di lesioni!**
- Non impiegate detergenti combustibili/esplosivi, per esempio benzina, negli apparecchi per il lavaggio automatico.
- Sul fondo dell'apparecchio di lavaggio automatico ci sono aperture per la ventilazione. Non devono mai essere ostruite o bloccate, per esempio da moquette. Fate attenzione che l'aria possa circolare liberamente.
- Se si impiega l'apparecchio automatico in bagno, dopo l'uso staccate la spina perché la vicinanza di acqua rappresenta un pericolo. Questo vale anche se l'apparecchio è spento.
- Non trasportare né sollevare l'apparecchio durante l'uso, prima spegnetelo e poi staccate la spina. Portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani!

ITALIANO

## ATTENZIONE:

- Il peso a secco del bucato non deve superare 1,5 kg.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".

### Elementi di comando

- 1 Coperchio
- 2 Filtro peluzzi
- 3 Ruota di lavaggio
- 4 Indicatore di livello dell'acqua
- 5 Collegamento flessibile di alimentazione (WATER INLET)
- 6 Timer (WASH TIMER)
- 7 Flessibile di scarico dell'acqua
- 8 Flessibile alimentazione
  - a Collegamento flessibile di alimentazione
  - b Collegamento al rubinetto dell'acqua

### Avvertenze per l'uso

#### Sito

Scegliete un sito idoneo per l'apparecchio. Sito idoneo sarebbe una superficie asciutta, piana, non scivolosa su cui poter azionare bene l'apparecchio.

#### Quantità di riempimento

Il peso della biancheria asciutta non deve superare 1,5 kg.

#### ATTENZIONE:

Altrimenti possono subentrare guasti di funzionamento o errori.

## Acqua/Livello dell'acqua

### **NOTA:**

Il vostro apparecchio di lavaggio automatico **non** dispone di una valvola e quindi **non** è adatto per essere collegato al sistema di rifornimento idrico.

### **ATTENZIONE:**

Prima di versare acqua!

- Non collegare all'alimentazione acqua calda (collegamento fisso).
- Agganciate il flessibile per lo scarico (7) nel dispositivo o sull'apparecchio di lavaggio automatico affinché l'acqua non possa fuoriuscire direttamente.
- Mettete dentro sempre prima la biancheria! Altrimenti il livello massimo dell'acqua potrebbe essere superato e l'apparecchio automatico perdere acqua durante il lavaggio.
- Il livello dell'acqua deve trovarsi tra i segni "HIGH" e "LOW" (4). Non rabboccare al di sopra del segno "HIGH".

Ci sono due possibilità per versare l'acqua.

#### 1. Secchio/Terrina:

Potete versare l'acqua attraverso il coperchio aperto servendovi di un secchio.

#### 2. Flessibile:

Utilizzare il flessibile di alimentazione fornito insieme al collegamento WATER INLET per rabboccare acqua nell'apparecchio.

- Tirare il coperchio (5) dal collegamento WATER INLET.
- Collegare l'estremità (8a) del flessibile al collegamento WATER INLET.
- Collegare l'altra estremità (8b) al rubinetto dell'acqua e lasciar scorrere l'acqua con cautela.

## Biancheria

L'apparecchio automatico è adatto solo per il lavaggio di tessuti fino alla quantità di riempimento indicata.

- Svuotate le tasche degli abiti da lavare.
- Lavate gli abiti pregiati e delicati in un sacchetto per la biancheria o in una fodera di cuscino bianca.
- Sottoponete la biancheria molto sporca ad un prelavaggio.

## Lavaggio e detergente in polvere

- Regolate la temperatura di lavaggio secondo le indicazioni riportate sulle etichette della biancheria.

### **ATTENZIONE:**

Non lavate però oltre 50°C.

### **NOTA:**

Il vostro apparecchio **non** dispone di un suo riscaldamento. Perciò miscolate prima l'acqua alla temperatura adeguata.

- Regolate la durata del lavaggio secondo le indicazioni per la cura del capo e il grado di sporco.

Con la seguente tabella desideriamo facilitarvi il dosaggio del detersivo.

Quantità di biancheria	Quantità di acqua	Uso di detersivi concentrati in polvere	Uso di detersivi
1,2 – 1,5 kg	ca. 13 l	15 g	20 g
1,0 – 1,2 kg	ca. 10 l	10 g	17 g
Fino a 1,0 kg	ca. 7 l	5 g	14 g

## Funzionamento

### Preparazione

1. Agganciate il flessibile per lo scarico (7) nel dispositivo in alto sull'apparecchio di lavaggio automatico.
2. Inserite la biancheria.
3. Versate l'acqua e mettete il detersivo in polvere. V. anche cap. "Lavaggio e detersivo in polvere".
4. Chiudete il coperchio.

### Collegamento elettrico

1. Accertatevi che il timer sia su "0" (Spento).
2. Collegate il cavo di alimentazione ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.

### Lavaggio

Con il timer impostate la durata di lavaggio desiderata.

### Terminare il funzionamento

1. Attendete finché l'orologio termina automaticamente il lavaggio o riportate il timer sulla posizione "0".
2. Staccate la spina dalla presa.
3. Prendete un recipiente adatto e grande per scaricare l'acqua del lavaggio attraverso il flessibile di scarico. A tal fine prelevate il flessibile di scarico dal suo aggancio e mettetelo nel recipiente scelto.
4. Ora potete prelevare la biancheria o, se necessario, continuare a lavare.
5. Chiudete il coperchio e agganciate il flessibile di scarico.

# Pulizia

## ⚠ AVVISO:

- Sfilare la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo; pericolo di scossa elettrica o incendio.

## ⚠ ATTENZIONE:

Per non danneggiare le superfici, non usate detergenti o apparecchi per la pulizia abrasivi o graffianti.

### Cesto

- Pulite il filtro. All'occorrenza, rimuovere capelli o fili.
- Dopo il lavaggio consigliamo di sciacquare il cesto con acqua corrente.
- Questa operazione è assolutamente consigliata dopo lavaggi con amido o sbiancanti per evitare danni alla biancheria nel lavaggio successivo.

- Potete rimuovere tracce di sporco nel cestello con una spugna o una spazzola di nylon.

### Custodia

- La custodia può essere pulita con un panno leggermente inumidito.
- Dopo la pulizia asciugate tutti i pezzi con un panno asciutto.

### Conservazione

- Svuotate completamente il cesto.
- Chiudete il coperchio.

ITALIANO

## Rimozione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione.	Mancanza di alimentazione.	Controllate il collegamento alla rete elettrica.
	Impostazione errata.	Controllate la posizione del timer.
L'apparecchio non lava.	Troppa biancheria.	Ridurre la quantità di biancheria.
	La ruota di lavaggio si è staccata.	Riavvitate la ruota di lavaggio.
L'acqua non scorre.	Il filtro per i peluzzi è intasato.	Pulite il filtro.
	Il flessibile di scarico è intasato o piegato.	Controllate il flessibile di scarico.

## Dati tecnici

Modello: ..... MWA 9485 CB  
Alimentazione rete: ..... 230 V~, 50 Hz  
Consumo di energia: ..... 135 W  
Classe di protezione: ..... I  
Capacità: ..... mass. 1,5 kg Biancheria  
Peso netto: ..... ca. 4,9 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:** This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. There is a danger of suffocation!

## Special Safety Instructions for this Machine

#### **WARNING:**

- Do not try to repair the appliance on your own. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to prevent a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

**⚠ WARNING:**

- Do not open the lid during operation!
- Do not place your hands in the washing drum while washing. There is a **danger of injury!**
- Do not use any combustible/explosive cleaning agents such as cleaning benzine in the washing machine.
- There are vents in the floor of the washing machine. These must not become blocked, for example by carpet fibres. Please ensure that the air can circulate freely.
- If the machine is used in the bathroom, remove the mains plug after use, as the proximity of water represents a hazard. This also applies when the machine is switched off.
- Do not lift or carry the machine during operation, but switch it off first and remove the mains plug. Always carry the machine with both hands!

**⚠ CAUTION:**

- The dry weight of the washing must not exceed 1.5 kg.
- Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.

**Overview of the Components**

- 1 Lid
- 2 Lint screen
- 3 Washing wheel
- 4 Water level scale
- 5 Feed hose connection (WATER INLET)
- 6 Timer (WASH TIMER)
- 7 Water drainage hose
- 8 Feed hose
  - a Feed hose connection
  - b Water tap connection

**Information on Use****Location**

Select an appropriate location for the machine, such as a dry, flat, non-slip surface on which you can operate the machine without difficulty.

**Filling Quantity**

The dry weight of the washing must not exceed 1.5 kg.

**⚠ CAUTION:**

Otherwise this may cause malfunctions or damage.

**Water/Water Level****⚠ NOTE:**

Your washing machine does **not** have a valve and is therefore **not** suitable for connection to the water supply system.

**⚠ CAUTION:**

Before filling in water!

- Do not connect to the hot water supply (fixed connection).

 **CAUTION:** Before filling in water!

- Insert the drainage hose (7) into the device at the top of the washing machine in order that water cannot flow out again immediately.
- Always put the washing into the machine first! Otherwise the maximum water level might be exceeded and the machine might overflow during the washing process.
- The water level must be between the "HIGH" and "LOW" markings (4). Do not fill beyond the "HIGH" marking.

There are two methods of filling with water.

**1. Bucket/Bowl:**

You can fill in the water through the open lid by means of a bucket.

**2. Hose:**

Use the feed hose provided together with the WATER INLET connection to fill the device with water.

- Pull the cover (5) from the WATER INLET connection.
- Connect the end (8a) of the hose to the WATER INLET connection.
- Connect the other end (8b) to the water tap and let the water run carefully.

### Washing

The machine is only suitable for washing textiles up to the stated filling quantity.

- Empty the pockets of the clothing that is to be washed.
- It is best to wash particularly high-quality or sensitive clothing in a washing bag or white pillow cover.
- Laundry that is particularly soiled should be pre-washed once.

### Washing and Washing Powder

- Determine the washing temperature in accordance with the care instructions attached to the garments to be washed.

 **CAUTION:**

However, you should not wash anything above 50°C.

 **NOTE:**

Your washing machine does **not** have its own heating system. You should therefore mix the water to the appropriate temperature beforehand.

- Determine the length of washing in accordance with the care instructions and the degree of soiling.

The following table is intended to help you determine the amount of washing powder you require.

Washing Quantity	Water Quantity	Washing Powder Concentrate Consumption	Washing Powder Consumption
1.2 – 1.5 kg	approx. 13 l	15 g	20 g
1.0 - 1.2 kg	approx. 10 l	10 g	17 g
Up to 1.0 kg	approx. 7 l	5 g	14 g

## Operation

### Preparation

1. Insert the drainage hose (7) into the device at the top of the washing machine.
2. Place the washing in the machine.
3. Fill in the water and the washing powder. See also the section on "Washing and Washing Powder".
4. Close the lid.

### Electrical Connection

1. Please ensure that the timer is turned to "0" (off).
2. Connect the mains lead to a properly installed socket.

### Washing

Set the desired washing time by means of the timer.

### Stopping Operation

1. Wait until the clock automatically stops the washing process or turn the timer back to the "0" position.
2. Remove the plug from the socket.
3. Take an appropriate vessel of an adequate size in order to drain off the dirty washing water via the drainage hose. To this purpose you should remove the drainage hose from the device and place it in the selected vessel.
4. You can now remove the washing or rinse it again if necessary.
5. Close the lid and insert the drainage hose.

## Cleaning

 **WARNING:**

- Remove the mains plug from the socket before cleaning.
- Never immerse the appliance in water for cleaning. There is a risk of electric shock or fire.

### **CAUTION:**

In order not to damage the surfaces you should not use any abrasive detergents or cleaning equipment that will scratch.

#### **Washing Drum**

- Clean the lint screen. If necessary, remove stuck hair or threads.
- We recommend cleaning the washing drum with clear water after washing is finished.
- It is extremely advisable to do this after you have been washing with starch or bleach in order that the following washing is not affected by this.

- Any soiling of the washing drum can be removed with a sponge or nylon brush.

#### **Housing**

- The housing can be wiped off with a slightly damp cloth.
- Dry all parts after cleaning with a dry cloth.

#### **Storage**

- Empty the washing drum completely.
- Close the lid.

## **Troubleshooting**

Problem	Possible cause	Remedy
Machine is not working.	No power supply.	Check the mains connections.
	Wrong setting.	Check the setting of the timer.
Machine does not wash.	There is too much washing in the machine.	Reduce the amount of washing.
	The washing wheel has become loose.	Tighten the washing wheel again.
The water does not drain off.	The lint screen is blocked.	Clean the lint screen.
	The drainage hose is blocked or bent.	Check the drainage hose.

#### **Noise emission**

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).



#### **Disposal**

##### **Meaning of the "Dustbin" Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

## Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia przyniesie Państwu satysfakcję.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAŻÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dlonimi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swoim dostępnego części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

## **OSTRZEŻENIE:**

- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani dokonywać **konserwacji dopuszczalnej dla użytkownika** bez nadzoru.
- Nie otwieraj pokrywy w czasie pracy!
- Podczas prania nie wkładaj rąk w bęben pralki. **Niebezpieczenie - two urazu!**
- W pralce automatycznej nie używaj łatwopalnych/wybuchowych środków czyszczących, np. benzyny lakowej.
- W dnie obudowy pralki automatycznej znajdują się otwory wentylacyjne. Nie mogą być zatykane ani blokowane, np. wykładziną dywanową. Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.
- Jeżeli pralka automatyczne jest używana w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę sieciową, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie. Zagrożenie występuje także wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- W czasie pracy nie przenoś ani nie unoś urządzenia, lecz najpierw wyłącz je i wyjmij wtyczkę sieciową. Urządzenie przenoś zawsze dwiema rękami!

JĘZYK POLSKI

## **UWAGA:**

- Waga suchych rzeczy przeznaczonych do prania nie może przekraczać 1,5 kg.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

### **Przegląd elementów obsługi**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 Pokrywka                                | 6 Programator zegarowy (WASH TIMER) |
| 2 Sitko                                   | 7 Wąż odpływowy wody                |
| 3 Wirnik                                  | 8 Przewód dopływu                   |
| 4 Skala poziomu wody                      | a Złącze do węża dolotowego         |
| 5 Złącze do węża dolotowego (WATER INLET) | b Złącze kurka wody                 |

## Zasady użytkowania

### Lokalizacja

Wybierz odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Odpowiednia będzie sucha, równa i antypoślizgowa powierzchnia, na której będzie można wygodnie obsługiwać urządzenie.

### Wielkość napełnienia

Sucha masa bielizny do prania nie może przekraczać 1,5 kg.

#### ⚠ UWAGA:

W przeciwnym razie mogą wystąpić zakłócenia w działaniu lub uszkodzenia.

### Woda/poziom wody

#### ℹ WSKAŻÓWKA:

Pralka automatyczna **nie** jest wyposażona w zawór i dlatego **nie** może być podłączana do instalacji wodociągowej.

#### ⚠ UWAGA:

Przed włożeniem wody!

- Nie podłączać do dopływu gorącej wody (stale połączenie).
- Zawieś wąż odpływowy (7) na zaczepie znajdującym się na górze pralki automatycznej, aby woda nie mogła wypełnić bezpośrednio z pralki.
- Zawsze najpierw włóż bieliznę! W przeciwnym razie może dojść do przekroczenia maksymalnego poziomu wody i wylewania się wody podczas prania.
- Poziom wody musi mieścić się między oznaczeniami „HIGH“ oraz „LOW“ (4). Nie napełniać poza oznaczenie „HIGH“.

Wodę można wlewać na dwa sposoby.

#### 1. Wiadro/miska:

Wodę można wlać wiadrem przez otwartą pokrywę.

#### 2. Wąż:

Użyć przewodu dopływu dostarczonego wraz z połączeniem WATER INLET w celu nalania wody do urządzenia.

- Wyciągnąć pokrywkę (5) z połączenia WATER INLET.
- Podłączyć końcówkę (8a) przewodu do złącza WATER INLET.
- Podłączyć drugą końcówkę (8b) do kranu i pozwolić, aby woda dokładnie spłynęła.

### Bielizna

Pralka automatyczna nadaje się tylko do prania tekstyliów w ilości nie przekraczającej podanego maksymalnego napełnienia.

- Opróżnij kieszenie przeznaczonej do prania odzieży.
- Wartościowe delikatne sztuki odzieży najlepiej włożyć do prania w specjalnym worku lub w białej powłocze od poduszek.
- Jeżeli bielizna jest bardziej brudna, należy wykonać jednorazowe wstępne pranie.

### Pranie i proszek do prania

- Wybierz temperaturę prania zgodnie ze wskazówkami podanymi na metkach pranej odzieży.

#### ⚠ UWAGA:

Nie przekraczaj temperatury prania 50°C.

#### ℹ WSKAŻÓWKA:

Pralka automatyczna **nie** ma własnej grzałki. Dlatego przed praniem należy przygotować wodę o odpowiedniej temperaturze.

- Czas prania zależy od wskazówek producenta odzieży i stopnia zabrudzenia.

Poniższa tabela zawiera orientacyjne dane ułatwiające dawkowanie proszku do prania.

Ilość bielizny	Ilość wody	Zużycie koncentratu proszku do prania	Zużycie proszku do prania
1,2 – 1,5 kg	ok. 13 l	15 g	20 g
1,0 - 1,2 kg	ok. 10 l	10 g	17 g
do 1,0 kg	ok. 7 l	5 g	14 g

## Praca

### Przygotowanie

- Zawieś wąż odpływowy (7) na zaczepie znajdującym się na górze pralki automatycznej.
- Włóż bieliznę.
- Wlej wodę i wsyp proszek do prania. Patrz też punkt „Pranie i proszek do prania“.
- Zamknij pokrywę.

### Podłączenie elektryczne

- Upewnij się, czy programator zegarowy jest ustawiony na „0“ (wył.).
- Podłącz kabel sieciowy do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego z zestykiem ochronnym.

### Pranie

Za pomocą programatora zegarowego ustaw pożądany czas prania.

### Zakończenie pracy

- Poczekaj, aż programator zegarowy przerwie pranie lub przekręć przełącznik do pozycji „0“.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda.
- Weź odpowiednio i odpowiednio duże naczynie do spłuczenia przez wąż odpływowy roztworu do prania. W tym celu wyjmij wąż odpływowy z zaczepu i włóż do podstawionego naczynia.
- Teraz możesz wyjąć bieliznę lub w razie potrzeby jeszcze raz ją wyplukać.
- Zamknij pokrywę i zawieś wąż odpływowy na zaczepie.

# Czyszczenie

## ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Istnieje ryzyko porażenia prądem i pożaru.

### ⚠ UWAGA:

Aby nie uszkodzić powierzchni, nie używaj szorujących lub drapiących środków czyszczących ani urządzeń czyszczących.

#### Bęben pralki

- Oczyść sitko. W razie konieczności usunąć zablokowane włosy lub nitki.
- Po praniu radzimy przepłukać bęben pralki czystą wodą.
- W szczególności należy wykonywać to plukanie po praniu z użyciem krochmalu lub wybielacza itp., aby pozostałości tych środków nie przedostały się do następnego prania.

- Zanieczyszczenia w bębnie pralki można usunąć za pomocą gąbek lub szczotki nylonowej.

#### Obudowa

- Obudowę można przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.
- Po oczyszczeniu wszystkie części przetrzymać suchą szmatką.

#### Przechowanie

- Opróżnij całkowicie bęben pralki.
- Zamknij pokrywę.

## Usuwanie zakłóceń i usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Naprawa
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania. Nieprawidłowe ustawienie.	Sprawdź przyłącze sieciowe. Sprawdź ustawienie programatora zegarowego.
Pralka nie pierze.	Za duża ilość bielizny. Obluzowany wirnik pralki.	Zmniejsz ilość bielizny. Dokręć wirnik pralki.
Nie odpływa woda.	Zatkane sitko. Zatkany lub załamany wąż odpływowy.	Oczyść sitko. Sprawdź wąż odpływowy.

### Dane techniczne

Model: ..... MWA 9485 CB  
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz  
Pobór mocy: ..... 135 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Wielkość napолнения: ..... maks. 1,5 kg Bielizna  
Masa netto: ..... ok. 4,9 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

### Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszelkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

#### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, że wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



#### Usuwanie

##### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy érvezni fogja a készülék használatát.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülie a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

### Általános megjegyzések

A készülék használatba vételle előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és órizze meg a garancialevellel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárolag személyi cérala használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzássnak és nedvességnak (semmi esetben se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes környezetben! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztíta vagy zavart ellenőrzi.
- Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szírop stb.).

#### FIGYELMEZTETÉS:

**Vigyázat!** Kisgyermekekkel ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!

MAGYARUL

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne kísérelje meg önmaga megjavítani a készüléket. Ha a tápkábel megsérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, szervizének illetve más szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabbak, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, valamint olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, pedig csak akkor, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.

## FIGYELMEZTETÉS:

- A tisztítást és karbantartást nem hajthatják végre **gyerekek** felügyelet nélkül.
- Ne nyissa fel a fedelel működés közben!
- Ne nyúljon mosás közben a mosógép dobjába. **Balesetveszélyes!**
- Az automata mosógépben ne használjon éghető/robbanékony tisztítószert, mint pl. mosóbenzint.
- Az automata mosógép aljában szellőzőnyílások találhatók. Ezeket nem szabad eltömíteni/elzárni pl. a padlószőnyeggel. Ügyeljen a levegő szabad áramlására.
- Ha a mosógépet a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a hálózati csatlakozót, mivel a víz közelsége veszélyt jelenthet. Ez akkor is érvényes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Ne mozgassa vagy emelje meg a készüléket üzemelés közben, hanem először kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót. A készüléket mindenkor két kézben vigye!

## VIGYÁZAT:

- A mosni kívánt ruha száraz súlya nem haladhatja meg a 1,5 kg-ot.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Kövesse a „Tisztítás” részben leírt utasításokat.

### A kezelő elemek áttekintése

- 1 fedél
- 2 boholyszűrő
- 3 mosókerék
- 4 vízállásjelző skála
- 5 befolyó víz csatlakozása (WATER INLET)
- 6 kapcsolóra (WASH TIMER)
- 7 vízlefolyó cső
- 8 táptömlő
  - a befolyó víz csatlakozása
  - b vízcsapra csatlakoztatás

### Használati tudnivalók

#### Felállítási hely

Válasszon ki egy alkalmas helyet a készülék számára, ahol fel lehet állítani. Száraz, egyenes, csúszásmentes felület alkalmas rá, amelyek jól tudja kezelni a készüléket.

#### Betöltési mennyiség

A szennyes száraz súlya nem haladhatja meg a 1,5 kg-ot.

#### VIGYÁZAT:

Máskülönben működési zavar vagy hiba léphez fel.

## Víz/vízsint állás

### MEGJEGYZÉS:

Az automata mosógépnek **nincs** szelepe és ezért **nem** alkalmas a vízrendszerhez való csatlakoztatáshoz.

### VIGYÁZAT:

Mielőtt vizet töltene bele!

- Ne csatlakoztasson forróvízellátást (rögzített csatlakozás).
- Akassza be a lefolyócsövet (7) a mosógép feletti erre kialakított helyre, hogy a víz ne folyhasson le közvetlenül.
- Mindig először a szennyezet helyezze be! Máskülönben átlépheti a maximálisan megengedett vízsintet a mosogépből mosás közben kifolyhat a víz.
- A vízsintnek a „HIGH” és a „LOW” jelzések (4) között kell lennie. Ne töltse túl a vizet a „HIGH” jelzésen.

A víz betöltsének két különböző módja van:

#### 1. Vödör/Tál:

A vizet a nyitott fedelen keresztül egy vödör segítségével tudja betölteni.

#### 2. Cső:

A mellékelt táptömlöt a WATER INLET csatlakozással együtt használja, hogy vizzel töltse fel a készüléket.

- Húzza le a fedelel (5) a WATER INLET csatlakozóról.
- Csatlakoztassa a tömlő végét (8a) a WATER INLET csatlakozóhoz.
- Csatlakoztassa a tömlő másik végét (8b) a vízcaphoz, és hagyja óvatosan folyni a vizet a csapból.

## Szennyes

Az automata textíliák mosására alkalmas a megadott töltési mennyiségeig.

- Üritse ki a szennyes ruhadarabok zsebeit.
- Nagyon értékes vagy érzékeny ruhát ajánlatos mosótáskában vagy egy fehér pármahuzatba téve mosni.
- Erősen szennyezett ruhát előmosni kell.

## Mosás és mosópor

- A mosási hőfokot a ruhadarabon lévő ápolási tudnivalónak megfelelően határozza meg.

### VIGYÁZAT:

Ne mosson azonban 50°C felett.

### MEGJEGYZÉS:

Az automata mosógép **nem** rendelkezik saját melegítővel. Ezért a vizet már mosás előtt keverje a kívánt hőmérsékletűre.

- A mosás időtartamát az ápolási tudnivalóknak és a szennyeződés fokának megfelelően határozza meg.

Az alábbi táblázat segítségével meg szeretnénk könnyíteni Önnak a mosópor adagolását.

Szennyes mennyisége	Vizmennyiség	Koncentrált mosópor szükséglét	Mosópor szükséglét
1,2-1,5 kg	kb. 13 l	15 g	20 g
1,0-1,2 kg	kb. 10 l	10 g	17 g
1,0 kg-ig	kb. 7 l	5 g	14 g

## Üzemelés

### Előkészítés

1. Akassza a lefolyócsövet (7) a mosógépen fent erre kialakított helyre.
2. Helyezze be a szennyezet.
3. Tölts be a vizet és a mosóport. Lásd a „Mosás és mosópor” című részt is.
4. Zárja le a fedelmet.

### Elektromos csatlakozás

1. Biztosítsa, hogy a kapcsolóra „0”-n (Ki) álljon.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy előírásszerűen beszerte földelt konnektorba.

### Mosás

Állitsa be a kapcsolórával a kívánt mosási időt.

### Az üzemelés befejezése

1. Várjon, amíg az óra automatikusan befejezi a mosási folyamatot vagy fordítsa vissza a kapcsolórát a „0” helyzetbe.
2. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
3. Vegyen egy erre alkalmas és nagy edényt, hogy a lefolyócsövön keresztül abba folyjon a mosógép elhasznált vize. Vegye ki ehhez a lefolyócsövet a rögzítőből és helyezze a kiválasztott edénybe.
4. Kiveheti a szennyezet vagy ha szükséges, még egyszer öblítheti.
5. Zárja be a fedelmet és akassza be a lefolyócsövet.

# Tisztítás

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütés- vagy tűzveszélyt eredményez.

### ⚠ VIGYÁZAT:

Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószeret vagy tisztítóeszközt annak érdekében, hogy ne tegyen kárt a felületben.

### Mosódob

- Tisztítsa ki a boholyszűrőt. Ha szükséges, távolítsa el a beragadt hajat vagy szálakat.
- Javasoljuk a mosódobot mosás után tiszta vízzel kiöblíteni.
- Ezt mindenkorban tegye meg keményítővel vagy fehéri-tővel történő mosás után, hogy ne maradjon a következő mosásokban ezekből az anyagokból vissza.

- A mosódobban lévő szennyeződéseket szivaccsal vagy nylongefféllel lehet eltávolítani.

### Burkolat

- A burkolatot enyhén nedves kendővel lehet letörölni.
- Tisztítás után valamennyi részt száraz ronggyal töröljön le.

### Tárolás

- Teljesen ürítse ki a mosódobot.
- Zárja le a fedeleit.

## Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
	Rossz beállítás.	Ellenőrizze a kapcsolóra beállítását.
A készülék nem mos.	Túl sok szennyezet tett bele.	Csökkentse a szennyes mennyiséget.
	A mosókerék kioldódott.	Csavarozza vissza a mosókeréket.
A víz nem folyik le.	A boholyszűrő el van dugulva.	Tisztítsa meg a boholyszűrőt.
	A lefolyócső el van dugulva vagy meg van törve.	Ellenőrizze a lefolyócsöveget.

## Műszaki adatok

Modell: ..... MWA 9485 CB  
Feszültségellátás: ..... 230 V~, 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 135 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Töltési mennyiség: ..... max. 1,5 kg Szennyes  
Nettó súly: ..... kb. 4,9 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

MAGYARUL



## Hulladékkezelés

### A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélyje környezetüket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adj le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені, користуючись ним.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### ⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте цей прилад надворі. Оберігайте його від снігу, прямого сонячного опромінення, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуетесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грatisя із пливкою. Існує загроза задухи!

## Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не намагайтесь ремонтувати пристрій самостійно. Якщо пошкоджено кабель живлення, для уникнення небезпеки його має замінити виробник, його представник з обслуговування або спеціаліст із подібною кваліфікацією.
- Прилад можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно безпечного використання приладу і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- Діти не повинні грatisя з приладом.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Чищення та технічне обслуговування пристрію не повинно виконуватись дітьми без нагляду дорослих.
- Не відкривайте кришку під час роботи пристрію!
- Не встремляйте руки в барабан машини під час прання. Існує ризик травмування!
- Не використовуйте у пральній машині займисті/вибухонебезпечні засоби для чищення, наприклад бензин.
- На дні пральної машини є вентиляційні отвори. Слідкуйте, щоб їх не було заблоковано, наприклад волокнами килима. Упевніться, що повітря циркулює вільно.
- Якщо машина використовується у ванній кімнаті, після користування нею виймайте вилку з розетки, оскільки близькість води до електрики є небезпечною. Це правило поширюється і на випадки, коли машина вимкнена.
- Не піднімайте і не переносять машину, коли вона працює, спершу вимкніть її і вийміть вилку з розетки. Завжди тримайте машину обома руками!

## УВАГА.

- Вага сухого одягу, який слід випрати, не має перевищувати 1,5 кг.
- Не занурюйте пристрій у воду, щоб почистити його. Дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі “Чищення”.

### Огляд елементів управління

- 1 Кришка
- 2 Фільтр
- 3 Колесо
- 4 Шкала рівня води
- 5 Роз'єм для кріплення шланга (WATER INLET)
- 6 Таймер (WASH TIMER)
- 7 Шланг зливу води
- 8 Шланг подачі води
  - a З'єднання для кріплення шланга
  - b З'єднання для підключення до водяного крана

### Інформація щодо використання

#### Розміщення

Виберіть відповідне місце для встановлення машини, наприклад суху, рівну, не спильку поверхню, на якій буде легко користуватися машинкою.

#### Наповнення одягом

Вага сухого одягу, який слід випрати, не повинна перевищувати 1,5 кг.



## УВАГА.

В іншому випадку пристрій може поламатись.

### Вода/рівень води



## ПРИМІТКА.

Цю пральну машину **не** обладнано клапаном, тому її **не** можна підключати безпосередньо до системи водопостачання.



## УВАГА.

Перш ніж заливати в машинку воду!

- Не підключайте машинку до системи подачі гарячої води (фіксоване з'єднання).
- Прикріпіть шланг зливу води (7) до верхньої частини пральної машини, щоб вода відразу не втекла.
- Завжди перш ніж заливати воду, кладіть в машину речі! В іншому випадку рівень води може перевищити максимальний допустимий рівень, і під час прання з машини може виливатись вода.
- Рівень води має знаходитись між позначками "HIGH" і "LOW" (4). Не наливайте воду понад позначку "HIGH".

Існує два способи заливання води.

#### 1. Черпак/чаша:

За допомогою черпака воду можна налити через відкриту кришку.

#### 2. Шланг:

Для заливання води використовуйте шланг подачі води і роз'єм WATER INLET.

- Зніміть кришку (5) з роз'єму WATER INLET.
- Під'єднайте кінець (8a) шланга до роз'єму WATER INLET.
- Під'єднайте інший кінець (8b) до водопровідного крана і обережно відкрийте кран.

### Прання

Машина призначена лише для прання білизни до зазначененої кількості.

- Перевірте, чи порожні кишени одягу, який ви кидаете прати.
- Високоякісний або делікатний одяг найкраще прати у мішку для прання.
- Сильно забруднений одяг слід попередньо один раз випрати.

### Прання і засіб для прання

- Встановіть температуру прання відповідно до інструкцій по догляду, прикріплених до речей, які потрібно випрати.



## УВАГА.

Не можна прати білизну за температури вище 50°C.



## ПРИМІТКА.

Цю пральну машину **не** обладнано власною системою нагрівання води. Тому, перш ніж заливати воду в машину, слід довести її до потрібної температури.

- Тривалість прання встановлюється відповідно до інструкцій по догляду та залежно від ступеня забруднення речей.

Наведена нижче таблиця призначена допомогти у визначенні кількості необхідного для прання засобу.

Вага речей	Об'єм води	Кількість концентрату для прання	Кількість порошку для прання
1,2 – 1,5 кг	прибл. 13 л	15 г	20 г
1,0 – 1,2 кг	прибл. 10 л	10 г	17 г
до 1,0 кг	прибл. 7 л	5 г	14 г

### Використання

#### Підготовка

- Прикріпіть шланг зливу води (7) до верхньої частини пральної машини.
- Покладіть речі для прання в машину.
- Залийте воду і насипте засіб для прання. Також дивіться розділ "Прання і засіб для прання".
- Закрійте кришку.

#### Підключення до електромережі

- Перевірте, чи таймер встановлено в положення "0" (Вимк.).
- Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої розетки.

### Прання

За допомогою таймера встановіть потрібний час прання.

### Зупинка прання

- Зачекайте, доки годинник автоматично не зупинить процес прання, або поверніть таймер назад у положення "0".
- Вийміть вилку з розетки.
- Візьміть посудину відповідного розміру, щоб злити брудну воду через шланг зливу води. Для цього зніміть шланг зливу води з пристрою і покладіть його у вибрану посудину.
- Тепер речі можна вийняти або, якщо потрібно, повторно запустити полоскання.
- Закрійте кришку і вставте на місце шланг зливу води.

# Чищення

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити пристрій, вийміть вилку з розетки.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду, щоб його почистити. Існує ризик ураження електричним струмом або займання.

## ⚠ УВАГА.

Щоб не подряпати поверхню пристрою, не потрібно використовувати будь-які абразивні миючі засоби або обладнання для чищення, що може подряпати виріб.

### Барабан для прання

- Почистіть фільтр. За потреби видаліть застрягле волосся або нитки.
- Ми рекомендуємо після завершення прання промити барабан чистою водою.
- Дуже важливо зробити це після прання з крохмалем або відбілювачем, щоб ці миючі засоби не пошкодили барабан.

- Будь-які забруднення барабана можна усунути за допомогою губки чи нейлонової щітки.

### Корпус

- Корпус можна протерти за допомогою злегка вологого ганчірки.
- Протріть усі частини сухою ганчіркою і дайте їм висохнути.

### Зберігання

- Заберіть усі речі з барабана.
- Закрійте кришку.

## Усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Машина не працює.	Відсутнє живлення. Неправильні налаштування.	Перевірте під'єднання до живлення. Перевірте положення таймера.
Машина не пере.	В машині занадто багато речей для прання. Послаблено колесо.	Зменште кількість речей. Дотягніть колесо.
Вода не зливається.	Заблоковано фільтр. Шланг зливу води заблокований або зігнутий.	Почистіть фільтр. Перевірте шланг зливу води.

## Технічні характеристики

Модель: ..... MWA 9485 SB

Джерело живлення: ..... 230 В~, 50 Гц

Споживання електроенергії: ..... 135 Вт

Клас захисту: ..... I

Кількість речей: ..... макс. 1,5 кг речей для прання

Вага нетто: ..... прибл. 4,9 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається про-  
довж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних,  
актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної  
сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а  
новітніми положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Благодарим за выбор нашего изделия. Надеемся, что вам понравится пользоваться этим прибором.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. Опасность удушья!

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается ремонтировать прибор самостоятельно. При повреждении силового шнура во избежание возникновения опасной ситуации замену должен производить изготовитель, сервисный мастер или квалифицированный специалист.
- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями или не имеющими опыта и знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы по безопасному использованию прибора и знают о связанных с этим опасностях.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и пользовательское обслуживание не должны производиться **детьми** без надзора.
- Ни в коем случае не открывайте крышку прибора во время его работы!
- Не суйте руки в барабан во время работы прибора. Опасность **получения травмы!**
- Ни в коем случае не применяйте для стирки горючие/взрывоопасные жидкости, как например бензин.
- В полу стиральной машины находятся вентиляционные отверстия. Они ни в коем случае не должны быть забиты/заблокированы, например ковром. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
- Если стиральная машина установлена в ванной комнате, то по окончании работы обязательно вытаскивайте вилку из розетки сети, так как близость воды представляет опасность. Это же касается выключенного прибора.
- Не передвигайте работающий прибор, сначала выключите его и вытащите вилку из розетки сети. Переносите прибор всегда двумя руками!

## ВНИМАНИЕ:

- Вес сухого белья не должен превышать 1.5 кг.
- Во время очистки запрещается погружать прибор в воду. Просим соблюдать инструкции, представленные в разделе "Чистка".

РУССКИЙ

### Обзор деталей прибора

- |          |        |          |                     |   |
|----------|--------|----------|---------------------|---|
| 1 Крышка | 2 Сито | 3 Колесо | 4 Шкала уровня воды | 5 Подключение шланга для наполнения (WATER INLET) |
|----------|--------|----------|---------------------|---|

6 Часовой механизм (WASH TIMER)

7 Сточный шланг

8 Шланг подачи

а Подключение шланга для наполнения

б Подключение к крану подачи воды

## Указания по эксплуатации

### Место установки

Подберите подходящее место для установки прибора. Подходящим является сухое, ровное и нескользкое место, в котором имеется хороший доступ к прибору для его обслуживания.

### Количество белья

Сухой вес белья на одну стирку не должен превышать 1,5 кг.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

В противном случае могут возникнуть неполадки или появиться дефекты.

### Вода/Уровень воды

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Стиральная машина **не** оснащена вентилем, и по этой причине **не** предусмотрена для прямого подключения к водопроводной сети.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед наполнением водой!

- Запрещается подключаться к подаче горячей воды (постоянное соединение).
- Повесьте сливной шланг (7) в приспособление сверху стиральной машины для того, чтобы вода не смогла вытекать напрямую.
- Всегда сначала загружайте в барабан белье! Иначе уровень воды может превысить максимально допустимый и во время стирки все расплескается.
- Уровень воды должен находиться между отметками "HIGH" и "LOW" (4). Запрещается наливать воду выше отметки "HIGH".

Имеются две возможности наполнения стиральной машины водой.

#### 1. Ведро/Чашка:

Стиральную машину можно наполнить водой ведром, сняв крышку.

#### 2. Шланг:

Для наполнения прибора водой используйте шланг подачи, входящий в комплект, вместе с соединением WATER INLET.

- Откните крышку (5) с соединения WATER INLET.
- Подключите конец шланга (8a) к соединению WATER INLET.
- Подключите другой конец шланга (8b) к водяному крану и аккуратно пустите воду.

### Белье

Стиральная машина предназначена только для стирки текстильных изделий до указанного количества.

- Просмотрите карманы вещей, предназначенных для стирки.
- Белье из особо высококачественной и чувствительной ткани сложите лучше всего в стиральный мешок или белую наволочку.
- Сильно загрязненное белье рекомендуется предварительно замачивать.

### Стирка и стиральный порошок

- Придерживайтесь температуры стирки, указанной на одежде.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Ни в коем случае, однако, не переходите границу 50°C.

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Стиральная машина **не** имеет нагревательных элементов. Поэтому заливайте в нее воду с температурой необходимой для стирки.

- Время стирки выбирайте в зависимости от рекомендаций изготовителя и степени загрязнения.

Ниже приведенная таблица поможет вам в дозировании стирального порошка.

Количество белья	Количество воды	Расход концентрированного стирального порошка	Расход стирального порошка
1,2-1,5 кг	прим. 13 л	15 г	20 г
1,0-1,2 кг	прим. 10 л	10 г	17 г
до 1,0 кг	прим. 7 л	5 г	14 г

## Эксплуатация

### Подготовка к работе

- Повесьте сливной шланг (7) в приспособление сверху стиральной машины.
- Вложите белье.
- Насыпьте стиральный порошок и налейте воды. Смогри раздел "Стирка и стиральный порошок".
- Закройте крышку.

### Электропитание

- Убедитесь в том, что часовой механизм стоит в положении "0" (Выкл.).
- Вставьте вилку в заземленную розетку сети, установленную в соответствии с предписаниями.

### Стирка

При помощи часового механизма установите время стирки.

### Окончание стирки

- Подождите, пока автоматически сработает часовой механизм, или поверните его обратно в положение "0".
- Вытащите вилку из розетки сети.

- Возьмите подходящую большую посудину, чтобы слить в нее через сливной шланг отработанный раствор моющего средства. Для этого вытащите шланг из приспособления и опустите его в подставленную посудину.
- Теперь вытащите простиранное белье или прополошите его.
- Закройте крышку и повесьте шланг обратно.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой выдерните шнур из розетки.
- Запрещается погружать прибор в воду для чистки. Существует опасность поражения электрическим током и возникновения пожара.



#### ВНИМАНИЕ:

Чтобы не повредить поверхность не применяйте абразивные или другие царапающие чистящие средства или приборы.

- Загрязнения барабана можно удалить при помощи губки или щетки с нейлоновым ворсом.

#### Корпус

- Протрите корпус слегка влажной тряпкой.
- После чистки протрите все детали сухой тряпкой.

#### Хранение

- Вытащите все из барабана.
- Закройте крышку.

#### Барабан

- Прочистите сито. При необходимости уберите волосы и нитки.
- Рекомендуется после каждой стирки прополоскать барабан чистой водой.
- Это рекомендуется также обязательно делать после каждой стирки с крахмалом или отбеливателем, чтобы исключить их влияние на последующие стирки.

- Загрязнения барабана можно удалить при помощи губки или щетки с нейлоновым ворсом.

## Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не функционирует.	Отсутствует электропитание.	Проверьте подключение электропитания.
	Неправильная настройка.	Проверьте установку часового механизма.
Прибор не стирает.	Вложено слишком много белья.	Уменьшите количество белья.
	Открутилось колесо.	Прикрутите колесо обратно.
Вода не стекает.	Забилось сито.	Прочистите сито.
	Сточный шланг забился или перегнулся.	Проверьте сточный шланг.

### Технические данные

Модель: ..... MWA 9485 CB  
 Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 135 ватт  
 Класс защиты: ..... I  
 Вместимость: ..... макс. 1,5 кг Белье  
 Вес нетто: ..... прибл. 4,9 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الغسالة لا تعمل.	لا يوجد إمداد بالطاقة.	أفحص توصيات الكيل الرئيس.
الغسالة لا تغسل.	إعداد خاطئ.	تحقق من إعداد المؤقت.
لا يمكن تصريف الماء.	تجود كمية غسيل زائدة في الغسالة.	قلل كمية الغسيل.
لا يمكن تصريف الماء.	عجلة الغسيل أصبحت مفككة.	أحكم ربط عجلة الغسيل مرة أخرى.
لا يمكن تصريف الماء.	شاشة الكتان مسودة.	نظف شاشة الكتان.
لا يمكن تصريف الماء.	قد يكون خرطوم التصريف مسدواً أو منحنياً.	أفحص خرطوم التصريف.

### البيانات الفنية

المويدل:	MWA 9485 CB.....
الطاقة الكهربية:	ـ فولت 230 فولت ، 50 هرتز.....
استهلاك الطاقة:	ـ واط 135 .....
درجة الحرارة:	ـ ا .....
سعية التعبئة:	ـ الحد الأقصى 1.5 كجم غسيل .....
الوزن الصافي:	ـ كجم تقريباً 4.9 .....

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## للتغيل

### لتحضير

- ركب خرطوم التصريف (7) بأعلى الغسالة.
- ضع الغسيل في الغسالة.
- املأ الغسالة بالماء ومسحوق الغسيل. راجع أيضًا فصل "الغسيل ومسحوق الغسيل".
- أغلق الغطاء.

### التوصيل الكهربائي

- يرجى التأكد من ضبط المؤقت على "0" (إيقاف التشغيل).
- وصل الموصول الرئيسي بمقبس مركب بصورة صحيحة.

### للتغيل

اضبط وقت الغسيل المطلوب عن طريق المؤقت.

### إيقاف التشغيل

- انتظر حتى توقف الساعة عملية الغسيل تلقائياً أو أدل المؤقت مرة أخرى على الوضع "0".
- أزل القابس من المقبس.
- استخدم وعاء ملائم ذو حجم مناسب لترغيف ماء الغسيل المستخدم عبر خرطوم التصريف. لهذا الغرض يجب عليك إزالة خرطوم الغسيل من الغسالة ووضعه في الوعاء المحدد.
- يمكنك الآن إزالة التغيل أو شطفه مرة أخرى إذا لزم الأمر.
- أغلق الغطاء وركب خرطوم التصريف.

### الغسيل ومسحوق الغسيل

- حدد درجة حرارة الغسيل حسب تعليمات العناية المرفقة على الملابس المراد غسلها.

### نطية:

مع ذلك، يجب عدم غسل أي قطعة ملابس في درجة حرارة تزيد على 50 درجة مئوية.

### ملحظة:

غسالتك غير بنظام تسخين خاص بها. لذا يجب عليك خلط الماء حسب درجة الحرارة الملامنة مسبقاً.

- حدد طول مدة الغسيل حسب تعليمات العناية ودرجة البقع الموجودة.

الجدول التالي مخصصاً لمساعدتك في تحديد كمية مسحوق الغسيل الذي تحتاجه.

كمية الغisel	كمية الماء	مسحوق الغisel	استهلاك مسحوق الغisel	استهلاك تركيز مسحوق الغisel
1.5 - 1.2 كجم	13 لتر تقريباً	15 جرام	20 جرام	
1.2 - 1.0 كجم	10 لتر تقريباً	10 جرام	17 جرام	
حتى 1.0 كجم	7 لتر تقريباً	5 جرام	14 جرام	

## للتقطيف

### تحذير:

- أزل القابس الرئيس من المقبس قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز مطلقاً في الماء لتنظيفه. ثمة خطر حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

### لمبيت

- يمكن مسح المبيت باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- جفف الأجزاء كلها بعد التنظيف بقطعة قماش جافة.

### نطية:

لعم إتلاف الأسطح، يجب عليك عدم استخدام أي مطهرات كاشطة أو تجهيزات تنظيف قد تكون خالدة.

### لت تخزين

- فرغ وعاء الغسالة تماماً.
- أغلق الغطاء.

### وعاء الغisel

- نظف مصفاة التغيل، إذا لزم الأمر، أزل الشعر أو الخيوط المحشورة.
- نوصي بتنظيف وعاء الغسالة بماء نقي بعد انتهاء عملية الغسيل.
- يُنصح بشدة إجراء ذلك بعد إتمام الغسيل باستخدام الزهرة أو المبيضن بحيث لا تتأثر عملية الغسيل التالية بهذه المواد.
- يمكن إزاله أي بقع بالغسالة باستخدام قطعة إسفنج أو فرشاة نايلون.

## ⚠ تحذير:

- توجد فتحات في قاع الغسالة. يجب عدم انسداد هذه الفتحات، على سبيل المثال عن طريق ألياف السجادة. يُرجى التأكد من دوران الهواء بحرية.
- عند استخدام الغسالة في الحمام، أزل القابس الرئيس بعد الاستخدام حيث قد يمثّل قربه من الماء خطراً. يجب تطبيق ذلك أيضاً عند إيقاف تشغيل الغسالة.
- لا تحمل الغسالة أو ترفعها أثناء التشغيل، لكن أوقف تشغيلها أولاً ثم افصل قابس الكهرباء الرئيس. احمل الغسالة دائمًا بكلتا يديك!

## ⚠ تنبيه:

- يجب ألا يتتجاوز وزن الغسيل الجاف 1.5 كجم.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

### نظرة عامة على المكونات

نقطة	اسم المكون
1	الغطاء
2	مسافة التسليم
3	حجة الغسيل
4	مقاييس مستوى الماء
5	وصلة خرطوم التغذية (WATER INLET)
6	الموقت (WASH TIMER)
7	خرطوم تصريف الماء
8	خرطوم التغذية
a	وصلة خرطوم التغذية
b	وصلة صنبور الماء

تجدر طرikelan لتعبئة الماء.

1. الدلو/الوعاء:  
يمكنك ملء الماء عن طريق الغطاء المقتوح باستخدام دلو.
2. الخرطوم:  
استخدم خرطوم التغذية المزود مع وصلة منفذ الماء لتعبئة الجهاز بالماء.
  - اسحب الغطاء (5) من وصلة منفذ الماء.
  - وصل طرف الخرطوم (8) بوصلة منفذ الماء.
  - وصل الطرف الآخر (8) بصنبورة الماء واترك الماء يجري لكن بحذر.

### معلومات عن الاستخدام

#### الموقع

اختر موقعًا ملائمًا للغسالة، بحيث يكون جافاً، وأفقياً ومستقلاً حيث يمكنك تشغيلها دون صعوبة.

#### كمية الماء

يجب ألا يتتجاوز وزن الغسيل الجاف 1.5 كجم.

## ⚠ تنبيه:

وإلا فقد يسبب ذلك قصوراً في التشغيل أو حدوث ثالف.

### الماء/مستوى الماء

#### ● ملاحظة:

غسالتك ليس بها صمام ولهذا في غير مناسبة للتوصيل بنظام إمداد الماء.

- هذه الغسالة غير مناسبة إلا لغسل الملابس حتى كمية الماء المحددة.
- فرغ جيوب الملابس المراد غسلها.
  - يفضل غسل الملابس عالية الجودة أو الخفيفة في كيس غسيل أو غطاء وسادة أبيض.
  - يجب غسل الملابس التي بها بقع والمراد غسلها مرة مسبقاً.



- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (إلا تغمسه مطقاً في أي مادة سائلة) والأنسجة الحية. لا تستخدم الجهاز وديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (احسح القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشعل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلام الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أي علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قلم الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (ال الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والتوليترین وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

#### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً لحفظها على سلطانك من المضوري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع الحال تف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبية:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أوأشياء أخرى.

#### ● ملاحظة:

يقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

#### ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

## تعليمات السلامة الخاصة بهذه الماكينة

#### ⚠ تحذير:

- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. إذا كان كبل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف ومهمة صيانة المستخدم دون إشراف.
- لا تفتح الغطاء أثناء التشغيل!
- لا تضع يدك في اسطوانة الغسيل أثناء الغسيل. يوجد خطر التعرض للإصابة!
- لا تستخدم أي مواد تنظيف قابلة للاشتعال/متفجرة مثل بنزين التنظيف في الغسالة.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійнийформулар • Гарантійний талон •

نامض قااطب

MWA 9485 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acuerdo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenie gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjeséčno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declaratiei de garanție • 24 месеца гаранции в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečná garancia, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltelekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно залев про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • گارانتی ۲۴ ماهه با مطابقت با شرایط گارانتی • گارانتی 24 ماهه با مطابقت با شرایط گارانتی

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift - date of purchase, dealer stamp, signature - zankopadatum, dealersstempel, handtekening - date d'achat, tampon du concessionnaire, signature - data di acquisto, timbro del rivenditore, firma - fecha de compra, sello del distribuidor, firma - data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura - kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur - data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis - datum zakupenu, razliko prodejce, podpis - datum kupoviny, žig trgovca, potpis - data de adhiziție, stampă furnizorului, semnatura - Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпись - датум накупа, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis - datum nákupa, žig trgovca, podpis - vásárlás dátuma, kereskedő béllyezgője, aláírás - дата приобретения, печатка продавца, подпись - Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись -

**BOMANN®**  
www.bomann.de

**BOMANN®**

C. Bomann GmbH  
Internet: [www.bomann.de](http://www.bomann.de)

# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](#) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находятся ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.